

ラーマクリシュナの福音勉強のチャンティング

【1】勉強の前-1

スターバカーヤー	チャー	ダー	スヤー	ザール	ヴァ	ダー	マ	スワ	ルー	ビネー
アヴァターラー	ヴァ	リシュ	ター	ヤー	マ	クリシュ	ナー	ヤ	デー	ナムハー

Om Sthapakaya cha dharmasya sarva dharmasvarupine
 Avatara varisthaya Ramakrishnaya te namah

おお、ラーマクリシュナ。普遍的な宗教の創立者、全世界の宗教の化身よ！
 私はあなたに 帰依します。

【2】勉強の前-2

タヴァ カタームリタム	ダブダ	ジーヴァナム	コヴィ	ピーリ	ディタム	カルマ	ジャー	バハム							
シュラヴァ	ナマン	ガラム	シュリ	マダー	タタム	ブヴィー	グル	ナン	ティ	エー	ブリ	ダー	ジャ	ナー	ハ

Tava Kathāmṛtaṁ tapta jīvanam / Kavibhūṛiṭitam Kalmaṣāpahaṁ

Śravaṇa mangalam Śrīmadātataṁ / Bhuvi gṛṇantiye bhūrida janāḥ

訳検討中1)

あなたの言葉、教えは靈的に不死になる甘露のよう。苦しみによって生じる心の高熱があなたの言葉で静められる。賢者たちはあなたを褒めたたえる。聖典や福音を読むと罪は取り除かれ、そして神様の教えを尊敬をもって聞くと良い結果が生まれる。福音の美しさは延々と広がり無くなることはない。人にたくさん奉仕した人は、神様の恩寵をもらえる。

訳検討中2)

あなたの言葉は靈的に不死になる甘露のよう。あなたのことを理解すれば苦しみ悲しみを超越します。聖者だけがあなたがどれくらい素晴らしいかわかります。あなたのすべてが好きで、ひとときも離れたくない。あなたのことを聞けばすべての罪が取り除かれます。尊敬を持ってあなたのことを聞くと、良い結果が出ます。あなたの美しさは空のように広く、風のようにどこにでもある。福音を読めばその美しさを全て経験できます。前世、今生で良いカルマをするとその恩寵であなたを好きになります。

【3】勉強の後（瞑想・祈り・さまざまな仕事の後にも唱える祈り）

オーム	シャーン	ティ	ビ	シャーン	ティ	ビ	シャーン	ティ	ビ	デー	ビー	ハリ	オーム	タット	サット
シュリー	ラーマ	クリシュ	ナー	ラ	バ	ナム	スト	クー							

Om Shanti Shanti Shantih Hari Om tat sat Shri Ramakrishna ra panamastu

オーム 平安あれ 平安あれ 平安あれ
 ハリ・オーム・タット・サット（まことに主は唯一の实在です）
 これらの（祈りや行為の）結果をシュリー・ラーマクリシュナに捧げましょう。